|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **БУРНАЗА ТАТЬЯНА ВАЛЕРЬЕВНА** | | Мурманск,  Телефон: 8 911 323 78 30 E-mail: [burnaza@gmail.com](mailto:burnaza@gmail.com) | |
|  | | |
| ОБРАЗОВАНИЕ | **Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение Мурманской области «Мурманский медицинский колледж» ГАПОУ МО «ММК»**  специальность – «Лечебное дело», очная форма обучения (2016 – наст. время)  **Международный Институт Бизнес-Образования**  (бывш. **Мурманский Гуманитарный Институт**)  факультет иностранных языков, очная форма обучения (2007-2012)   * Лингвист * Переводчик * Преподаватель * Секретарь-делопроизводитель | |
|  | | |
| ОПЫТ РАБОТЫ | * **Terry Ivory Jewelry Store**   **(**Ювелирный магазин Терри Айвори**)**  **продавец-консультант ювелирных украшений**  **кассир**  США, Оушен Сити, штат Нью Джерси  Июнь 2011 - Сентябрь 2011   * **Мурманский Морской Биологический Институт КНЦ РАН**   **Старший инспектор**   * письменный перевод официальных писем, финансовой документации, научных статей на темы:   - биология, океанология, зообентос, альгология и т. п.;   * устный последовательный перевод во время научных конференций; * ведение международной переписки; * оформление документов по линии международной деятельности; * прием и осуществление звонков   Июнь 2012 – Июнь 2013.   * **NRGLab Pte Ltd (Сингапур)**   **Chief Operations (удаленный переводчик, ассистент)**   * письменный перевод юридической документации, контрактов, договоров, презентаций, официальных писем, финансовой документации, научных статей на темы:   - нефтегазовая промышленность, оборудование, газовые турбины и т. п.;   * осуществление звонков за границу; * телефонный маркетинг, поиск клиентов; * ведение международной переписки; * оформление договоров;   Июнь 2013 – Август 2014   * **Russian Fishing in Norway AS (Норвегия, 9768 Репвог)**   **Администратор в гостинице «Hotel Repvåg»**  **переводчик (английский, норвежский)**   * прием посетителей, поддержание комфорта и приятной атмосферы для гостей в зале; * обслуживание VIP-клиентов; * консультация посетителей по вопросам наличия имеющихся услуг; * ведение клиентской базы; * ведение и учет кассы; * ведение финансовой документации; * принятие мер к предотвращению и ликвидации конфликтных ситуаций; * управление персоналом (обучение новичков, составление графиков работы, мотивация сотрудников, контроль рабочего процесса; * обеспечение чистоты и порядка в помещениях, контроль работы горничных и другого обслуживающего персонала; * контроль соблюдения работниками организации трудовой и производственной дисциплины, правил и норм охраны труда, техники безопасности, требований производственной санитарии и гигиены; * организация обеспечения ресторана необходимыми продуктами питания; * письменный перевод документов, писем, статей различной тематики с английского и норвежского языков; * устный последовательный перевод по рабочим вопросам в различных норвежских организациях (полиция, иммиграционная служба и т.д.); * выполнение служебных поручений руководителя.   Февраль 2016 – Май 2016   * Частная преподавательская практика с детьми от 6 до 18 лет   с 2011 года   * Выполнение переводов на различные тематики дистанционно (фриланс)   с 2011 года | |
|  | | |
| ЗНАНИЕ ЯЗЫКОВ | * Английский язык (свободный); * Норвежский (разговорный). | |
|  | | |
| СЕРТИФИКАТЫ | * Сертификат участника проекта «English Learning in an Intercultural Perspective» (выдан 26.01.2012); * Сертификат участника семинара «New Dimensions of Teaching Norwegian as a Foreign Language» (выдан 02.03.2012). * Сертификат за успешное прохождение Интегрированного курса по Европейскому Союзу в рамках проекта «Создание ЕС Центра в Баренц регионе России». * Сертификат за успешное прохождение курса «Принципы и основы международного сотрудничества» в рамках проекта «Создание ЕС Центра в Баренц регионе России». | |
|  | | |
| ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ НАВЫКИ И ЗНАНИЯ | * Windows, MS Office, Adobe Acrobat, и т.д. * Internet - опытный пользователь; * Водительские права категории В; * Работа с оргтехникой. | |
|  | | |
| ПРОЧЕЕ | * Не замужем * Без вредных привычек и личных проблем * Заграничный паспорт * Готовность к командировкам * Ответственность, добросовестность, желание обучаться. * Йога, путешествия, пение, игра на гитаре, чтение художественной литературы. | |